

# mes

ALLESTIMENTI PERSONALIZZATI



***ISTRUZIONI D'USO E  
MANUTENZIONE DEL  
VOSTRO CAMPER MES***

# Istruzioni d'uso e manutenzione

## Indice



■ Pannello comandi ne266	.....1
■ Carica batterie ne287	.....2
■ Derivatore ne196_11	.....3
■ Boiler kb 6	.....4
■ Thetford porta potti	.....5
■ Thetford toilet c200 cs/s	.....6
■ Frigorifero cruise	.....9
■ Riscaldatore webasto air top 2000stc	....10
■ Consigli per la manutenzione delle superfici in acciaio inox	....10
■ Consigli per la cura e manutenzione oblò fiamma	....10

**mes**

## Pannello comandi NE266

### ALLARMI:

**Batterie:** Batteria avviamento (B1) minore di 11,8V o batteria servizi (B2) minore di 10V. In questo caso si verifica un allarme sonoro (se abilitato) e il lampeggio del pulsante della batteria che ha generato l'allarme (per i primi 30 secondi viene visualizzato anche il valore).

Tenendo premuto per più di 3 secondi il pulsante  si può disabilitare ("OFF" sul Display) o abilitare (ON sul display) l'allarme batteria avviamento scarica. Tenendo premuto per più di 3 secondi il pulsante  si può disabilitare ("OFF" sul display) o abilitare (ON sul display) l'allarme batteria servizi scarica.

**Serbatoi:** Serbatoi S1 vuoto o serbatoi recupero R1, R2 pieni. In questo caso si verifica un allarme sonoro (se abilitato) e il lampeggio del simbolo del corrispondente serbatoio che ha generato l'allarme (per i primi 30 secondi viene visualizzato anche il valore). Tenendo premuto per più di 3 secondi il pulsante  si può disabilitare ("OFF" sul display) o abilitare (ON sul display) l'allarme di tutti i serbatoi.

**Beep:** Tenendo premuto per più di 3 secondi il pulsante  si può disabilitare ("OFF" sul display) o abilitare (On sul display) il beep di conferma tasto premuto e allarmi sonori.



Questa spia si accende in caso di errore e sul display appare il numero di errore:

- E-1 Cavo seriale non collegato correttamente
- E-2 Fusibile bruciato nel derivatore NE186

### Gestione consumi:

Per accendere il pannello comandi si deve toccare per 1 sec. la parte destra o sinistra del pannello dove ci sono i pulsanti.

Il pannello dopo 30 sec. commuta in modalità stand-by spegnendo tutti i simboli dei pulsanti tranne  e quelli dei carichi attivi. I pulsanti si riaccendono quando si tocca per 1 sec. la parte destra o sinistra del pannello.

In modalità stand-by (senza comandi attivi) il pannello comandi con il derivatore NE185 ha un consumo totale di circa 40mA. Spegnendo il pannello comandi con il pulsante  si riduce a soli 4mA il consumo totale. Se la tensione della batteria servizi scende sotto i 10V per più di 1 min si verifica un auto-spegnimento del pannello comandi.

**CONNESSIONI:** Sul retro del pannello è presente il connettore per il collegamento seriale (JP6), il connettore per il sensore della temperatura interna remota opzionale (JP8).

**PULIZIA PANNELLO:** Tenendo premuto il tasto  per più di 3 sec si disattivano tutti i pulsanti per 1 minuto.

## Pannello comandi NE266

### COMANDI:



Pulsante con spia per accensione o spegnimento LUCI INTERNE (\*)



Pulsante con spia per accensione o spegnimento POMPA (+)



Pulsante con spia per accensione o per spegnimento LUCE ESTERNA (\*)



Pulsante con spia per accensione o per spegnimento AUX (\*)

(\*) Spia di colore giallo carico acceso, spia di colore verde carico spento.

### VISUALIZZAZIONI:



Questo simbolo si accende quando è presente la rete 230V.



Questo simbolo si accende quando il mezzo è in moto e le due batterie sono accoppiate.



Premendo questo pulsante si visualizza sul display la temperatura interna (IN), premendo una seconda volta si visualizza la temperatura esterna (OUT). Se appare la scritta "ope" opzionale il sensore temperatura non è presente. Se il sensore di temperatura è guasto appare la scritta " - ". La visualizzazione rimane attiva per circa 30 sec.



Premendo questo pulsante si visualizza sul display il livello in % (0, 25, 50, 75, 100) del serbatoio S1. Se S1 è vuoto la visualizzazione sul display lampeggia. Se il collegamento al serbatoio è errato sul display appare la scritta " --- ". La visualizzazione rimane attiva per circa 30 sec.



Premendo più volte questo pulsante si visualizza sul display il livello in % (0-100) dei serbatoi R1, R2. Se R1, R2 sono pieni la visualizzazione sul display lampeggia. Se il collegamento al serbatoio è errato sul display appare la scritta " --- ". La visualizzazione rimane attiva per circa 30 sec.



Premendo una volta questo pulsante si visualizza la tensione della batteria servizi B2, premendo una seconda volta si visualizza in % l'autonomia residua della batteria.



Premendo una volta questo pulsante si visualizza la tensione della batteria Avviamento B1, premendo una seconda volta si visualizza in % l'autonomia residua della batteria. La visualizzazione rimane attiva per circa 30 sec.

## Caricabatterie NE287

Prima di effettuare la carica, leggere attentamente il foglio illustrativo  
Solo per utilizzo interno / Non esporre alla pioggia

### DESCRIZIONE:

L'NE 287 è un carica batterie per accumulatori al piombo, gel e AGM. Le batterie devono avere una tensione nominale di 12V ed una capacità adeguata alla corrente del carica batterie (verificare la compatibilità della massima corrente di carica con la scheda tecnica della batteria che si intende collegare per l'utilizzo). L'NE287 funziona anche come alimentatore.

### FUNZIONAMENTO:

#### MODALITA' ALIMENTATORE:

NE287 funziona come alimentatore quando è presente la tensione di rete 230V ma non è installata o collegata alcuna batteria servizi.

In questa modalità lampeggia il **led verde**.

#### MODALITA' CARICABATTERIE:

Se è presente la batteria servizi e viene alimentato a tensione di rete, l'NE287 funziona come carica batterie. Tramite il dip switch è possibile scegliere l'algoritmo di carica a seconda del tipo di batteria. All'accensione lampeggia il **led verde** ad indicare quale algoritmo di carica è stato selezionato attraverso i dip switch. Il carica batterie impiega una combinazione di carica a corrente costante e tensione costante, questo permette di ridurre in maniera significativa il tempo di carica e di non danneggiare le batterie anche se il carica batteria è permanentemente collegato alla rete 230V.

Quando si inserisce un carico l'alimentatore fornisce immediatamente la corrente necessaria impedendo alla batteria di scaricarsi (questo è vero se la corrente di carico è minore della massima corrente erogabile dall'alimentatore altrimenti la batteria comunque si scarica con una corrente pari alla differenza:

$I_{\text{CARICO}} - I_{\text{CARICABATTERIE}}$ ).

Al carica batterie è possibile collegare una sonda di temperatura (da posizionare sulla batteria), per adattare l'algoritmo di carica selezionato alla temperatura di batteria.

Segnalazione carica (MODE): - **Led rosso**: prima fase carica.

- **Led giallo**: seconda fase di carica.

- **Led giallo + verde**: terza fase di carica solo per algoritmo |U|0.

- **Led verde**: batteria scarica, fase di mantenimento.

### ALLARMI:

Se il **led giallo** lampeggia significa che il carica batterie ha rilevato una condizione di guasto:

- 1 lampeggio **led giallo**: inversione polarità in uscita <sup>(1)</sup>

- 2 lampeggi **led giallo**: corto circuito in uscita <sup>(1)</sup>

- 3 lampeggi **led giallo**: allarme over-voltage in uscita <sup>(2)</sup>

- 4 lampeggi **led giallo**: allarme sovratemperatura carica batterie <sup>(3)</sup>

- 5 lampeggi **led giallo**: allarme carica batterie difettoso <sup>(2)</sup>

- 6 lampeggi **led giallo**: allarme sovratemperatura batteria ( $t_{\text{bat}} > 50^{\circ}\text{C}$ ) <sup>(4)</sup>

<sup>(1)</sup> verificare il collegamento alla batteria.

<sup>(2)</sup> l'allarme si resetta scollegando l'alimentazione. Se si ripresenta consultare l'assistenza.

<sup>(3)</sup> l'allarme si auto-resetta quando il carica batterie si raffredda. Verificare la ventilazione.

<sup>(4)</sup> la carica è momentaneamente interrotta e l'allarme si auto-resetta quando la batteria si raffredda. Verificare la ventilazione del vano batteria o lo stato della batteria.

## Caricabatterie NE287

Prima di effettuare la carica, leggere attentamente il foglio illustrativo  
Solo per utilizzo interno / Non esporre alla pioggia

### IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA:

- Se il carica batterie non viene installato e utilizzato in conformità con queste istruzioni può danneggiarsi o causare lesioni all'operatore.
- Il collegamento dell'alimentatore/caricabatterie deve essere eseguito esclusivamente da personale tecnico specializzato.
- Il collegamento alla rete di alimentazione deve essere eseguito secondo le regole di installazione nazionali.
- Non esporre il carica batteria alla pioggia. Solo per uso interno.
- Prevedere un minimo di 30mm di spazio libero ad ogni estremità del carica batterie. Installare il carica batterie in luogo asciutto e ben aerato. Non ostruire le prese d'aria poste sul coperchio.
- Non posizionare il carica batterie direttamente sopra o sotto la batteria in carica, i gas o i liquidi della batteria potrebbero corrodere e danneggiare il carica batterie.
- Non utilizzare l'alimentatore/caricabatterie in luoghi in cui vi sia pericolo di esplosione.
- Le batterie al piombo acido producono internamente, durante la carica, gas esplosivi: evitare la formazione di fiamme o scintille e posizionare le batterie in uno spazio ben ventilato.
- Evitare di ricaricare una batteria congelata.
- Per ridurre il rischio di lesioni, caricare solo batterie al piombo, AGM o gel (assicurarsi che la curva di carica selezionata sia adatta al tipo di batterie da ricaricare). Evitare di caricare altri tipi di batterie ricaricabili e non ricaricabili; queste batterie possono esplodere, causando lesioni personali e danni.
- Studiare tutte le precauzioni specifiche del produttore della batteria come la rimozione o no dei tappi delle celle durante la carica ed i parametri raccomandati di carica.
- Non collegare l'apparecchiatura con tensioni di rete diverse dal valore nominale.
- Non collegare l'apparecchiatura con tensioni di rete diverse dal valore nominale.
- Prima di collegare l'alimentatore/caricabatterie ad un gruppo elettrogeno accertarsi che la tensione erogata sia stabile.
- Non fare manutenzione senza aver staccato la rete 230V.
- Scollegare l'alimentazione prima di collegare o scollegare le connessioni alla batteria.
- La superficie del carica batterie può surriscaldarsi durante la carica e per un tempo successivo.
- Se i cavi o i connettori di uscita sono danneggiati rivolgersi al centro assistenza.
- Non effettuare modifiche all'apparecchiatura o al cablaggio del carica batterie.
- Non tentare di aprire il carica batterie. Vi è il rischio di scosse elettriche, anche se il carica batterie è scollegato. All'interno non ci sono componenti riparabili dall'utente.
- Per la ricarica di batterie per automobili: - il terminale della batteria non collegato al telaio dev'essere collegato per primo. L'altra connessione deve essere effettuata al telaio, adistanza dalla batteria e dalla linea del carburante. Il carica batterie va poi collegato alla rete di alimentazione.
- Dopo la carica, scollegare il carica batteria dalla rete di alimentazione. Quindi rimuovere il collegamento del telaio e infine il collegamento della batteria.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure doto che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- La garanzia decade nel caso di un utilizzo improprio dell'apparecchiatura e il produttore declina ogni responsabilità per danni a cose o persone.

## Derivatore NE196\_11

### Legenda fusibili:

- F1: Fusibile 5 A collegato alla batteria avviamento per l'alimentazione delle luci side marker  
 F2: Fusibile 20 A collegato alla batteria avviamento per l'alimentazione del frigo  
 F3: Fusibile 7,5 A collegato direttamente alla batteria servizi per eventuali alimentazioni schede di controllo (esempio: frigo, ecc...)  
 F4: Fusibile 10 A collegato direttamente alla batteria servizi  
 F5: Fusibile 10 A collegato direttamente alla batteria servizi  
 F6: Fusibile 10 A collegato direttamente alla batteria servizi  
 F7: Fusibile 10 A collegato direttamente alla batteria servizi  
 F8: Fusibile 15 A collegato direttamente alla batteria servizi  
 F9: Fusibile 15 A collegato all'interruttore generale luci per alimentare il gruppo Luci\_1  
 F10: Fusibile 15 A collegato all'interruttore generale luci per alimentare il gruppo Luci\_2  
 F11: Fusibile 7,5 A collegato direttamente alla batteria servizi per le accensioni e all'interruttore luce esterna  
 F12: Fusibile 15 A collegato all'interruttore AUX  
 F13: Fusibile 10 A collegato all'interruttore pompa acqua

**Attenzione:** in caso di sostituzione di fusibili guasti rispettare il valore di amperaggio previsto.

### Funzionamento:

Utenze azionate dal pannello comandi:

Le uscite luci interne (luci\_1 e luci\_2), luce esterna, pompa e aux sono azionate direttamente dai relativi tasti del pannello comandi.

Le uscite (JP5 pin 6) (JP5 pin 9) sono azionate direttamente con l'accensione del pannello comandi se quest'ultimo lo prevede.

Se la tensione di batteria servizi rimane sotto i 10V per più di 1 minuto, il derivatore NE196 spegne automaticamente tutte le utenze luci, luce esterna, pompa, aux. Per riattivare i carichi bisogna premere i corrispondenti tasti sul pannello comandi, ma se la batteria permane sotto i 10V dopo 1 minuto si disattiveranno nuovamente.

### Utenze azionate dal D+:

Il relè accoppiatore ed il relè frigo si abilitano immediatamente in presenza di una di queste due condizioni:

1)	<table border="1"> <tr> <td>KEYCON D+</td> <td>+Chiave JP13 pin 1</td> <td>D+</td> <td>JP13 pin 6</td> </tr> <tr> <td></td> <td>+12V</td> <td>attivo</td> <td></td> </tr> </table>	KEYCON D+	+Chiave JP13 pin 1	D+	JP13 pin 6		+12V	attivo		2)	<table border="1"> <tr> <td>ⓐ</td> <td>+Alternatore JP13 pin2</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>+12V</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	ⓐ	+Alternatore JP13 pin2				+12V		
KEYCON D+	+Chiave JP13 pin 1	D+	JP13 pin 6																
	+12V	attivo																	
ⓐ	+Alternatore JP13 pin2																		
	+12V																		

Il relè accoppiatore provvede alla ricarica della batteria servizi tramite l'alternatore con motore in moto.

Il relè frigo permette di alimentare a 12V il frigo trivalente sempre quando il motore è in moto. La luce esterna si spegne automaticamente con il motore in moto.

### Ricarica batteria avviamento:

Il relè accoppiatore provvede alla ricarica della batteria avviamento tramite la carica batterie quando è presente la rete 230V. Il relè si eccita quando la batteria servizi supera i 13,5 V e si diseccita automaticamente togliendo la rete 230 V o con tensione di batteria servizi inferiore a 12,8 V.

### Segnale side-marker:

L'uscita side-marker può essere attivata con un comando negativo sul blocchetto JP13 pin 5 o con un comando positivo (+12 V) sul blocchetto JP13 pin 4.

### J1: INGRESSO BATTERIA AVVIAMENTO

- Ingresso + batteria AVVIAMENTO (B1)

### J2: INGRESSO BATTERIA SERVIZI

- Ingresso + batteria SERVIZI (B2)

### J3: NEGATIVO

- NEGATIVO

### JP1: NEGATIVO

- 1.2.3.4.5.6.7.8.9.: NEGATIVO

### JP2: USCITA LUCI (GIALLO)

- Uscita (+) (F8 15 A)
- Uscita (+) LUCI\_1 (F9 7,5 A)
- Uscita (+) LUCE ESTERNA (F11 10 A)
- Uscita (+) LUCI\_2 (F10 7,5 A)

### JP3: USCITA PRESE (ROSSO)

- Uscita (+) (F4 20 A)
- Uscita (+) (F7 10 A)
- Uscita (+) (F6 10 A)
- Uscita (+) (F5 10 A)

### JP4: USCITA FRIGO (BIANCO)

- Uscita (+) frigo diretta (F2 20 A)
- Uscita (+) frigo azionata da relè (F2 20 A)
- Uscita (+) alim. scheda frigo (F3 10 A)
- NEGATIVO

### JP5: USCITA UTENZE

- 1,4. Uscita (+) accensioni (F11 7,5 A)
- 2,3,5,7,8 Uscita (+) AUX (F12 15 A)
- 6,9. Uscita (+) (F13 10 A)
- 10,11. Uscita D+ (max 1 A)
12. Uscita (+) POMPA (F13 10 A)

### JP6: USCITA D+

- 1,2. Uscita positiva (Max 0,5 A) per azionare tutti i carichi funzionanti con motore in moto (es. frigo AES, rientro antenna, valvole di scarico, ecc)

### JP7: SERBATOI S3

Vedere dettaglio tabella per il tipo di visualizzazione del pannello comandi (ultima pagina)

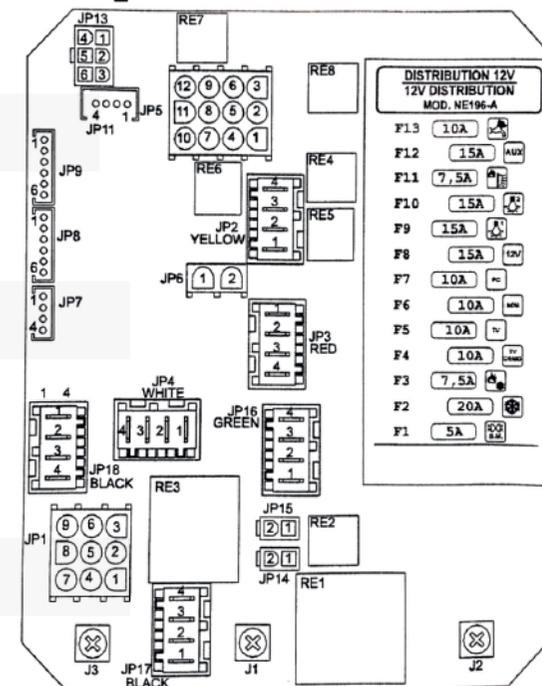
### JP8: SERBATOI S2

Vedere dettaglio tabella per il tipo di visualizzazione del pannello comandi (ultima pagina)

### JP9: SERBATOI S1

Vedere dettaglio tabella per il tipo di visualizzazione del pannello comandi

## Derivatore NE196\_11



### JP11: PANNELLO COMANDI

Connettore 4 poli per il collegamento del pannello comandi tramite l'apposito cavo.

### JP13: INGRESSO COMANDI D+, SIDE MARKER, P.RETE

- Ingresso + chiave (C036L1A-13)
- Ingresso D+ dall'alternatore
- Ingresso PRESENZA RETE dal carica batterie
- Ingresso Side Marker comando positivo
- Ingresso Side Marker comando negativo (C036L1A-11)
- Ingresso D+ comando negativo (C036L1A-2)

### JP14: USCITA SIDE MARKER SINISTRO

- Uscita (+) Side Marker sx (F1 5A)
- NEGATIVO

### JP15: USCITA SIDE MARKER DESTRO

- Uscita (+) Side Marker dx (F1 5A)
- NEGATIVO

### JP16: PREDISPOSIZIONE

- Pannello Solare + batteria servizi (F2 20A)
- Uscita (+) Accensioni (F3 10 A)
- NEGATIVO
- Pannello solare + Batteria Servizi (F4 10 A)

### JP17, JP18: NEGATIVO (NERO)

- 1.2.3.4: NEGATIVO

**Descrizione:**

Il KB 6 è un boiler per acqua calda a bassa pressione, capacità 6 litri.  
Progettato appositamente per barche, caravan, case mobili e veicoli commerciali e simili.

**Caratteristiche:**

- ◆ Contenuto circa 6 litri
- ◆ Può essere riscaldato da circa 30°C a circa 80°C
- ◆ A completo riscaldamento miscelabile fino a 12 litri a circa 50°C, a 18 litri a circa 40°C
- ◆ Controllo antigelo
- ◆ Protezione contro il surriscaldamento
- ◆ Installazione a pavimento facile e veloce con staffa di montaggio
- ◆ Collegamenti idraulici forniti per tubo da 10mm o 12mm

Il dispositivo può essere collegato a qualsiasi alimentazione di acqua senza pressione, ad es. pompa sommersa, a pedale o manuale o con un raccordo corrisponde anche una fornitura di acqua pressurizzata, ad es. pompa automatica o collegata alla tubazione dell'acqua.

**Non collegare il boiler alla rete elettrica prima di aver completato l'allacciamento idrico e aver riempito d'acqua la caldaia.**

Prendere nota della tensione di esercizio indicata sulla caldaia.

Il modello standard del boiler viene fornito con 1 metro di cavo di collegamento e una spina a prova di shock.

E' importante che la caldaia sia collegata alla rete elettrica tramite spina/presa. Pertanto, durante lo svuotamento della caldaia per la stagione invernale, può essere scollegata dal resto della rete elettrica.

Non appena la caldaia è collegata alla rete elettrica, la temperatura è regolabile in continuo tramite termostato.

Impostazione F= protezione antigelo, II = ca. 40°C, III= ca. 70°C.

La temperatura impostata viene controllata automaticamente, la spia luminosa indica il riscaldamento del boiler.

Se non si desidera che la caldaia funzioni durante la propria assenza, impostare il termostato su "0". Nella stagione invernale, il termostato funge da protezione antigelo se impostato in un punto qualsiasi tra "0" e "F".

**Prima di mettere in funzione il dispositivo è indispensabile riempirlo d'acqua!**

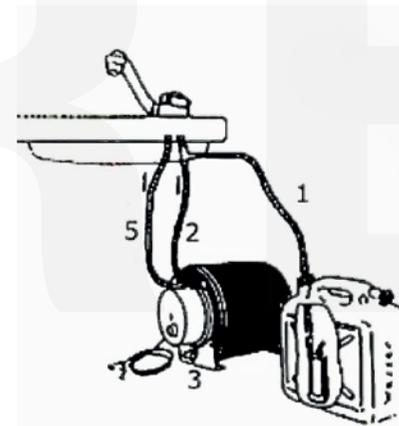
Per riempire il dispositivo, la valvola miscelatrice deve essere impostata su "rosso" oppure la valvola rossa deve essere aperta e la pompa deve essere messa in funzione.

Si può essere sicuri che l'apparecchio sia pieno d'acqua solo quando l'acqua esce dal rubinetto con l'impostazione "rossa", proprio come con l'impostazione "blu".

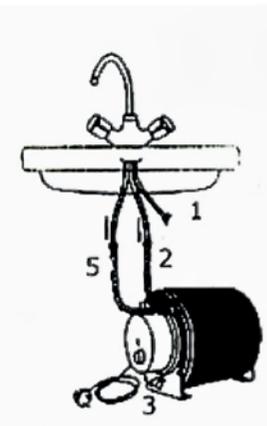
**Attenzione!** Se la caldaia viene azionata elettricamente senz'acqua, il termostato di sicurezza installato nella resistenza entrerà in azione non appena verrà raggiunta la temperatura di riscaldamento eccessiva di 110°C e spegnerà elettricamente la caldaia.

Quindi, il dispositivo di sicurezza della temperatura deve essere sostituito da un tecnico certificato.

Sistema senza pressione

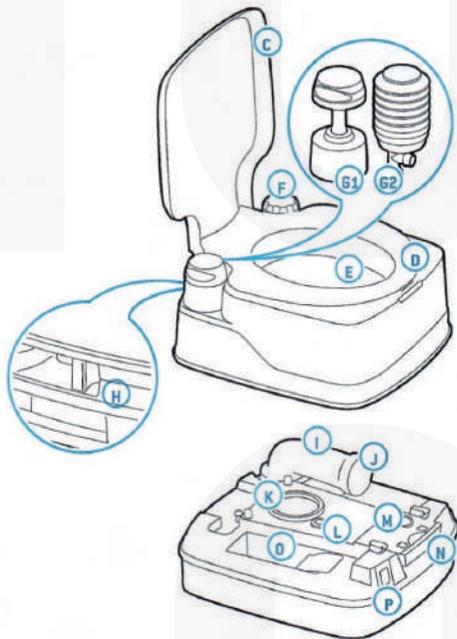


Sistema di pressione



1. Linea di acqua fredda
2. Fornitura di acqua fredda alla caldaia
3. Valvola di scarico
4. Collegamenti elettrici
5. Linee di acqua calda

**Componenti principali:**



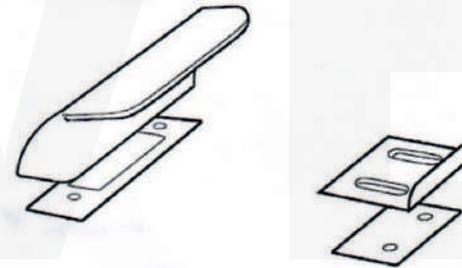
**Serbatoio dello sciacquone (A):**

- C Coperchio
- D Sedile
- E Vaso toilette
- F Tappo riempimento acqua
- G1 Pompa a pistone
- G2 Pompa a soffietto
- H Punto di afferraggio

**Serbatoio di scarico (B):**

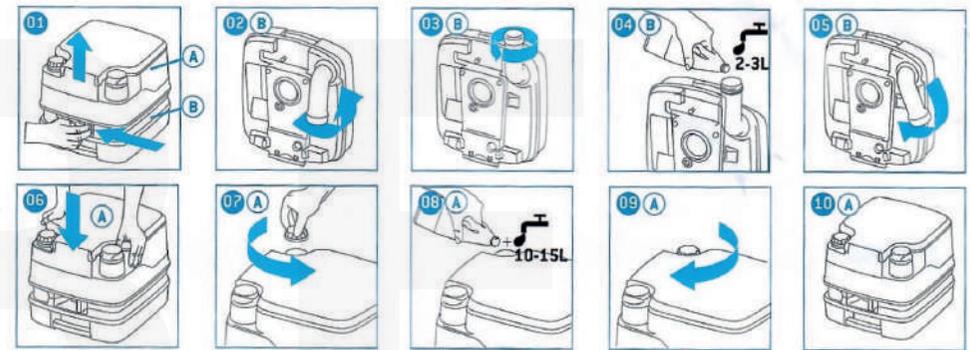
- I Beccuccio di svuotamento
- J Tappo beccuccio di svuotamento
- K Guarnizione di tenuta a labbro
- L Guarnizione sfiato
- M Pulsante di sfiato
- N Manopola valvola
- O Ripiano per liquidi sanitari
- P Indicatore livello serbatoio di scarico (in base al modello)

**Extra su richiesta per la vostra toilette**



**Kit di fissaggio:**  
Consente di fissare la toilette al pavimento, ovunque desideriate. Un semplice gesto sgancia la toilette (standard per il modello 335, extra su richiesta per gli altri modelli).

**Preparazione all'uso:**



**Uso della toilette:**



**Svuotamento toilette:**





Componenti principali

**A Toilette**

**B Serbatoio di scarico**

- 1. Consolle (C200-CS)
- 2. Indicatore di livello
- 3. Pannello di controllo
- 4. Coperchio
- 5. Sedile
- 6. Vaso toilette orientabile
- 7. Manopola lama
- 8. Coperchio scorrevole

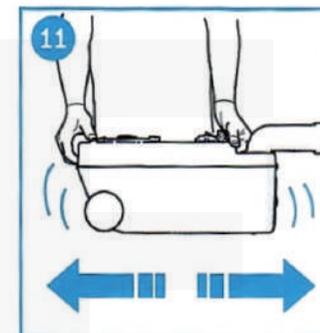
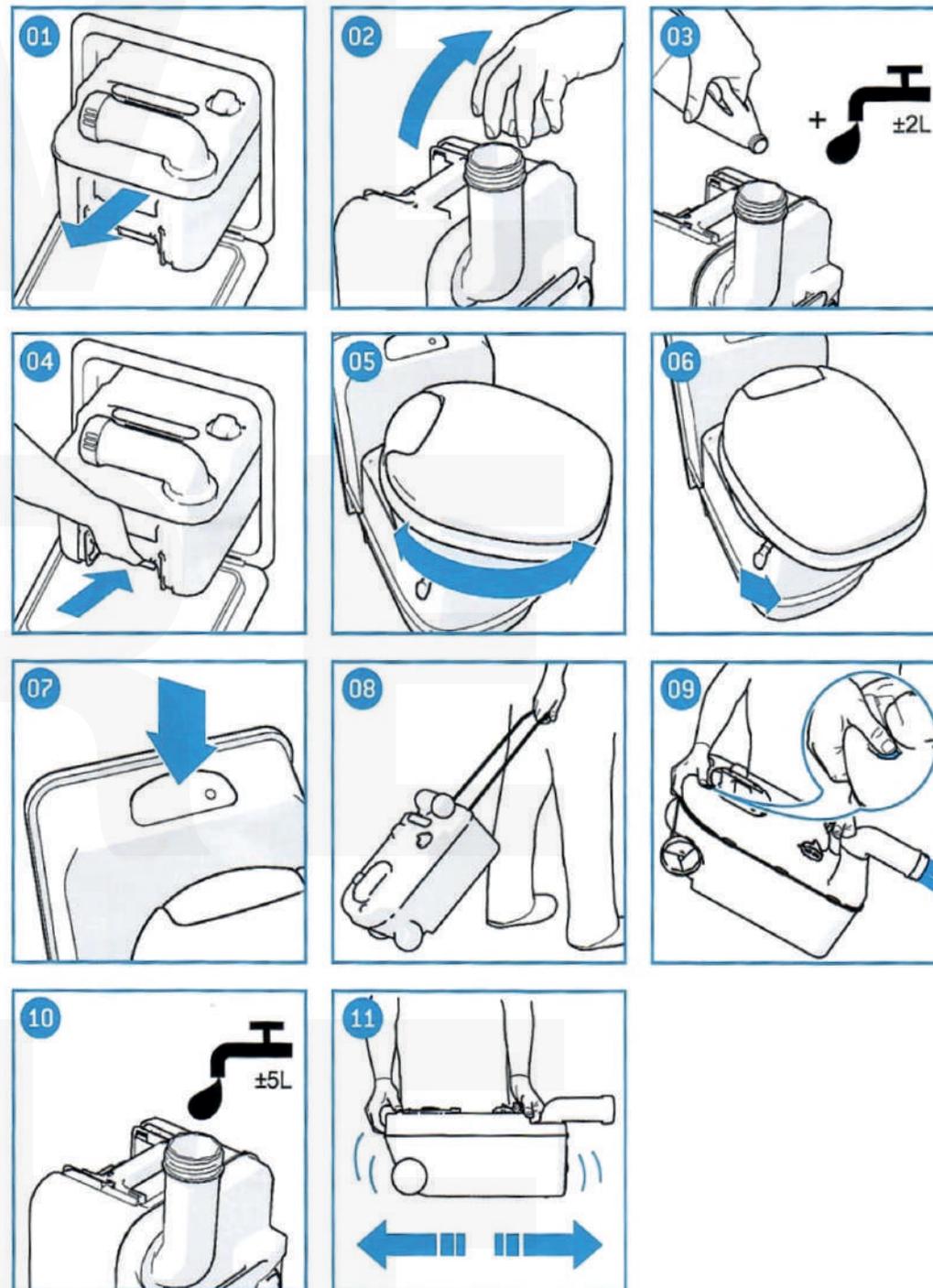
- 9. Pulsante di sfiato
- 10. Maniglia
- 11. Volantino
- 12. Pulsante apertura
- 13. Scarico pressione automatico
- 14. Beccuccio di svuotamento
- 15. Tappo

**N.B.**

- La toilette utilizza il serbatoio acqua centrale del veicolo per lo scarico.

Per azionare lo sciacquone la toilette è dotata di pulsante di scarico sulla pannello di controllo.

La toilette a cassetta non è collegata a una fognatura centrale. Questa toilette è dotata di un sistema di scarico integrato (B) che deve essere svuotato quando pieno.



**INTRODUZIONE:**

Questo è il manuale d'uso per la toilette Thetford. Prima di continuare, leggere attentamente le istruzioni per la sicurezza e le informazioni di utilizzo e manutenzione della toilette. In tal modo è possibile utilizzare la toilette in modo sicuro ed efficiente. Conservare questo manuale per riferimento futuro.

Per la versione più aggiornata, visitare il sito [www.thetford.com](http://www.thetford.com)

**PRIMA DELL'UTILIZZO:**

- accertarsi che tutti i materiali di imballaggio siano stati rimossi.

Preparare il serbatoio di scarico:

- rimuovere il serbatoio di scarico attraverso lo sportello di servizio.
- Posizionare il serbatoio di scarico in verticale e ruotare il beccuccio di svuotamento verso l'alto.
- Rimuovere il tappo dal beccuccio di svuotamento.
- Controllare sull'imballaggio il dosaggio corretto dell'additivo del serbatoio di scarico Thetford.
- Aggiungere il dosaggio indicato nel serbatoio di scarico.
- Aggiungere ± 2 l di acqua al serbatoio di scarico accertandosi che il fondo del serbatoio sia coperto.
- Riavvitare il tappo sul beccuccio di svuotamento.
- Far scorrere nuovamente il serbatoio di scarico nella posizione originale attraverso lo sportello di servizio.

**Il mancato utilizzo di prodotti Thetford per la manutenzione della toilette Thetford può causare danni.**

**Non aggiungere mai additivi per toilette direttamente tramite la valvola a lama o tramite il vaso della toilette in quanto si potrebbe danneggiare la guarnizione a labbro del serbatoio di scarico. Riempire il serbatoio di scarico esclusivamente tramite il beccuccio di svuotamento.**

**Qualora non risulti agevole, non forzare per riposizionare il serbatoio di scarico. Se si verificano ostruzioni, controllare sempre se la manopola della lama è in posizione chiusa.**

**Uso della toilette:**

**La toilette resiste a un carico massimo di 120 kg. Prestare attenzione a non sovraccaricare la toilette.**

Rotazione del vaso della toilette:

- Chiudere il coperchio e usare entrambe le mani per ruotare il vaso nella posizione desiderata (max. 90° in senso orario e 90° in senso antiorario).

Apertura della lama:

- Aprire la lama spostando la relativa manopola dalla parte posteriore verso la parte anteriore.
- Chiudere sempre completamente la lama dopo l'uso.

**La toilette può essere usata con la lama aperta o chiusa.**

Uso dello sciacquone della toilette:

- Accertarsi che la lama sia aperta.
- Premere il pulsante di scarico e tenerlo premuto per alcuni secondi per il risciacquo della toilette,

**La carta igienica comune può causare ostruzione. Utilizzare la carta igienica Thetford Aqua Soft. Questa carta igienica è super soffice, si dissolve rapidamente, previene gli intasamenti e facilita lo svuotamento del serbatoio di scarico.**

**Il risciacquo della toilette sarà più efficace se si effettua il risciacquo a impulsi premendo il pulsante di risciacquo più volte consecutivamente.**

**Per prevenire danni causati dall'acqua al caravan o camper, non viaggiare con l'acqua nel vaso della toilette.**

**Non lasciare l'acqua nel vaso della toilette se questa non viene usata. Questo non aiuta a ridurre odori sgradevoli e comporta solo allagamenti.**

**Svuotamento del serbatoio di scarico**

La toilette è dotata di un indicatore di livello per il serbatoio di scarico. Quando la spia è accesa, il serbatoio di scarico è pieno e deve essere svuotato.

Svuotamento del serbatoio di scarico:

- Rimuovere il serbatoio di scarico.
- Estrarre l'impugnatura fino a farla fuoriuscire completamente.
- Tirare il serbatoio al punto di smaltimento rifiuti autorizzato.
- Posizionare il serbatoio in posizione verticale e inserire l'impugnatura finché non scatta in posizione.
- Ruotare verso l'alto il beccuccio di svuotamento e rimuovere il tappo dal beccuccio.
- Premere e tenere premuto il pulsante di sfiato con il pollice mentre il beccuccio di svuotamento punta verso il basso per svuotare il serbatoio di scarico.
- Aggiungere ± 5 l di acqua al serbatoio di scarico e riposizionare il tappo.
- Agitare delicatamente il serbatoio per pulirlo. Svuotare nuovamente il serbatoio di scarico.
- Far scorrere il serbatoio di scarico nella toilette e chiudere lo sportello di servizio.
- Se si desidera continuare ad utilizzare la toilette dopo lo svuotamento del serbatoio di scarico, preparare nuovamente il serbatoio di scarico. Vedere prima dell'utilizzo.

Per prevenire danni causati dall'acqua al caravan o al camper, non viaggiare con il serbatoio di scarico pieno oltre i 3/4 . Potrebbero verificarsi fuoriuscite attraverso l'impianto di sfiato.

Non lasciare che il serbatoio di scarico si riempia eccessivamente.

Gli additivi ecologici per toilette Thetford sono assolutamente sicuri e possono essere svuotati in una fossa settica o negli impianti biologici di piccole dimensioni dei campeggi.

**Ricerca e riparazione dei guasti**

Problema	Causa possibile	Soluzione
Non è possibile rimuovere il serbatoio di scarico	Lama (parzialmente) aperta	Chiudere completamente la lama
La lama non si muove	La lama è bloccata perché lo scarico pressione automatico non funziona.	Svitare il tappo dal beccuccio di svuotamento
Il serbatoio di scarico perde	La guarnizione è secca La guarnizione è usurata	Spruzzare lubrificante per guarnizioni sulla guarnizione Sostituire la guarnizione

Se il problema non può essere risolto, rivolgersi al Centro assistenza autorizzato o all'Assistenza Clienti Thetford locale.

EN] Product range may vary per country [FR] La gamme des produits varie selon des pays [DE] Das verfügbare Sortiment kann je nach Land variieren [NL] Het productassortiment kan per land verschillen [ES] La gama de productos puede variar según el país [IT] La gamma di prodotti può variare a seconda del Paese [SL] Nabor izdelkov se lahko razlikuje glede na državo [SV] Utbudet av produkter kan variera i olika länder [NO] Tilgjengelige toalettplejeprodukter kan variere fra land til land [DA] Udbuddet af tilgængelige toalettplejeprodukter kan variere i de forskellige lande [PT] La gama de productos para el cuidado del inodoro disponibles puede variar según el país [FI] Tuotetarvikoima voi vaihdella maillain

## Frigorifero CRUISE

Assicurarsi che la polarità sia corretta: collegare il cavo rosso al terminale positivo (+) e il cavo nero al terminale negativo (-).

### ATTENZIONE!

Non collegare mai i cavi elettrici scoperti e utilizzare solo connettori di misura adeguata alla sezione del cavo utilizzato.

Proteggere la linea di alimentazione con fusibile da 15 A.

### SOSTITUZIONE PANNELLO PORTA

Nei modelli Cruise 42-49-65-85-100-130 il pannello porta può essere sostituito senza dover smontare la porta del frigorifero agendo nel seguente modo: togliere il profilo che ancora il pannello, situato nella parte inferiore della porta facendo leva con un cacciavite a taglio, rimuovere le tre viti di fissaggio della maniglia, inserire il nuovo pannello facendolo scorrere e ricollocare la striscia di fissaggio e la maniglia.

### INVERSIONE SENSO DI APERTURA PORTA

Nei modelli Cruise 42-49-65-85-100-130 normalmente la porta si apre verso destra. Per cambiare lato, muovere i cardini, il supporto (A, B e C) e la maniglia.

### REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA INTERNA

I frigoriferi sono dotati di un termostato manuale. Girato in senso orario riduce la temperatura e in senso anti-orario aumenta la temperatura e attiva l'interruttore on-off in posizione finale. Nei frigoriferi da 42, 49, 65, 85 e 130 litri, la manopola del termostato è collocata all'interno del frigorifero. In quelli da 100 litri, la manopola è situata fuori dal frigorifero, sulla griglia di ventilazione superiore, al di sopra della porta.

### RIEMPIMENTO

Evitare l'introduzione nel frigo di cibi caldi. Posizionare i prodotti in modo da evitare sbattimento o rottura durante il movimento del veicolo. Assicurarsi che la porta sia sempre ben chiusa e ridurre al minimo il tempo di apertura.

### SBRINAMENTO

Lo sbrinamento dovrebbe essere fatto quando lo stato di ghiaccio è spesso più di 4 mm. Regolare il termostato nella posizione OFF. Durante lo sbrinamento, conservare cibi e bevande in un luogo fresco. Non usare oggetti di metallo appuntiti per rimuovere il ghiaccio o brina. Non riavviare il frigorifero fino a quando non è completamente sbrinato o asciutto. Vuotare anche la vaschetta sotto il compartimento freezer.

## Frigorifero CRUISE

### MANUTENZIONE

I frigoriferi indelB, hanno un sistema di raffreddamento completamente ermetico e non richiedono nessuna manutenzione o ricarica di refrigerante. Il compressore è di tipo domestico, ha un'alta efficienza e una durata straordinaria. La manutenzione è ridotta alla pulizia periodica del condensatore dalla polvere, non meno di una volta all'anno. Usare una spazzola morbida e non oggetti duri.

- ❁ Pulire regolarmente l'interno e l'esterno del frigorifero utilizzando esclusivamente acqua tiepida e detersivo neutro.
- ❁ Dopo il lavaggio risciacquare con acqua pulita e asciugare accuratamente con un panno morbido.
- ❁ Non utilizzare: prodotti specifici per vetri e specchi; detersivi liquidi; in polvere, o spray; solventi; alcool; ammoniaca o prodotti abrasivi.
- ❁ In caso di non utilizzo si consiglia di asciugare bene l'interno e di lasciare la porta semiaperta per aerare l'interno. A tal fine, sganciare il fermo della porta con una moneta o un piccolo cacciavite.

## Riscaldatore Webasto Air Top 2000 STC

### Visualizzazione codici di guasto

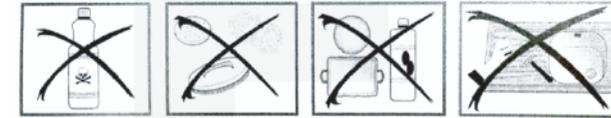
#### **AVVERTENZA**

Se il riscaldatore ha in dotazione il pannello di comando, eventuali guasti sono segnalati con un messaggio di errore visibile dal lampeggiamento della spia di controllo di accensione/visualizzazione del codice di guasto. Dopo 5 rapidi impulsi intermittenti la visualizzazione del codice guasto avviene mediante una sequenza di impulsi intermittenti più lunghi, corrispondenti ai numeri riportati nella seguente tabella.

Se il riscaldatore ha in dotazione l'orologio combinato, eventuali guasti sono segnalati con un messaggio di errore sul display del timer digitale. In caso di utilizzo del pannello di comando, il numero di errore viene indicato dal lampeggiare della spia dell'indicatore di funzionamento:

- F 00 Guasto nella centralina / serie di parametri errata / bus cliente difettoso
- F 01 Mancato avviamento (nessuna combustione)
- F 02 Interruzione della combustione (ripetuta >3)
- F 03 Sottotensione o sovratensione
- F 04 Riconoscimento combustione anticipato
- F 05 Fotoresistenza (riscaldatore a benzina) interruzione o cortocircuito
- F 06 Interruzione o cortocircuito termosensore
- F 07 Interruzione o cortocircuito pompa combustibile
- F 08 Interruzione, cortocircuito, sovraccarico o bloccaggio motore ventilatore
- F 09 Interruzione o cortocircuito candele
- F 10 Surriscaldamento
- F 11 Interruzione o cortocircuito sensore di surriscaldamento
- F 12 Blocco del riscaldatore
- F 14 Posizione errata del sensore di surriscaldamento
- F 15 Interruzione potenziamento

## CONSIGLI PER LA MANUTENZIONE DELLE SUPERFICI IN ACCIAIO INOX



#### **ATTENZIONE:** Se si vogliono evitare danni alle superfici inox...

**NON USARE** detersivi che contengono cloro e i suoi composti (acido cloridrico/muriatico, candeggina, prodotti decalcificanti, ecc...). E' bene evitare anche i vapori di queste sostanze provenienti ad esempio dal lavaggio dei pavimenti o dai contenitori aperti sotto il lavandino.

**NON USARE** detersivi in polvere abrasivi che potrebbero rovinare l'aspetto estetico della finitura superficiale.

**NON USARE** paglietta, spazzole o dischetti abrasivi realizzati con altri metalli o leghe (es. acciaio comune, alluminio, ottone, ecc...) oppure utensili che abbiano precedentemente lavorato o pulito altri metalli o leghe. Oltre a graffiare la superficie ne causerebbero la contaminazione, con conseguenti antiestetiche macchiature. Paglietta e spazzole di acciaio inossidabile possono essere impiegate ponendo comunque attenzione a non graffiare la superficie.

**NON USARE** sostanze per la pulizia dell'argento.

**NON LASCIARE** stazionare oggetti metallici (barattoli, utensili di uso quotidiano, ecc..) o sostanze residue alimentari tendenzialmente aggressive (cola, limone, pomodoro, vino, sale, ecc..) sulla superficie in acciaio inossidabile per tempi prolungati. La superficie potrebbe contaminarsi.

**COPRIRE** adeguatamente la superficie in acciaio inox in caso di manutenzione straordinaria dell'ambiente per evitare qualsiasi rischio di contaminazione dovuta a trucioli/sporcizia che potrebbero depositarsi sulla superficie.

## CONSIGLI PER LA CURA E MANUTENZIONE OBLÒ FIAMMA

Per la pulizia interna ed esterna dell'oblò utilizzare sempre e solo detersivi neutri non aggressivi. Per la pulizia del coperchio Crystal utilizzare in detersivo per vetro acrilico con un panno morbido in modo da non graffiare la superficie. Non utilizzare mai prodotti aggressivi, come detersivi per vetri, detersivi multiuso, abrasivi o detersivo per i piatti. Inoltre, non utilizzare mai detersivi contenenti alcool, solventi o qualsiasi liquido corrosivo. La pulizia della zanzariera è realizzabile con acqua e detersivo neutro rimuovendo il telaio rotolo e le 4 viti di fissaggio.